

## Commonly Asked Questions

### Preguntas Más Frecuentes

- 1) What is a Power of Attorney?

A Power of Attorney is a document that allows you to give someone else the authority to care for and make decisions about your child or children.

¿Qué es un Poder Legal?

Un Poder Legal, también conocido como un Poder Legal o Carta Poder, es un documento que te permite darle la autoridad para cuidar y tomar decisiones sobre su hijo o hijos a otra persona.

- 2) When is a Power of Attorney applicable?

Alternative caregiving arrangements are triggered when a caregiver has become or may become unable to provide care to a child. Some examples include illness, incapacitation, immigration enforcement, incarceration, or military deployment.

¿Cuándo se aplica un Poder Legal o Carta Poder?

Los arreglos alternativos de cuidado se activan cuando un cuidador se ha convertido en o puede llegar a ser incapaz de proporcionar atención a un niño. Algunos ejemplos incluyen enfermedad, incapacidad, aplicación de la ley de inmigración, encarcelamiento o despliegue militar.

- 3) Do I need to complete a separate form for each of my children?

YES

¿Necesito completar un formulario separado para cada uno de mis hijos(as)?

SÍ

- 4) In the Power of Attorney, what is the person who would get the authority to care for my child or children called?

An "Attorney-in-Fact"

En el Poder Legal o Carta Poder, ¿Cómo se llama la persona que obtendría la autoridad para cuidar a mi hijo o hijos?

Un "Apoderado Legal" o "Un Abogado de Hecho"

- 5) Does the "Attorney-in-Fact" have to be an attorney? Does the "Attorney-in-Fact" have to be a person with legal immigration status?  
NO – An "Attorney-in-Fact" does *not* have to be an attorney. You can appoint any adult (18 years of age or over) whom you trust and with whom your child or children would feel comfortable. It is preferable to appoint someone with legal immigration status, but it is not necessary.

¿El "Apoderado Legal" tiene que ser un abogado? ¿El "Apoderado Legal" tiene que ser una persona con algún estatus migratorio legal?  
NO – Un "Apoderado Legal" no tiene que ser un abogado. Puede designar a cualquier adulto (18 años de edad o más) en quien confíe y con quien su hijo se sienta cómodo. Es preferible escoger a alguien con estatus migratorio legal, pero no es necesario.

- 6) What can an "Attorney-in-Fact" do?  
The Power of Attorney allows you to give someone else the authority to do the following: (1) care for and provide for your child, (2) make educational decisions, (3) make health care decisions, (4) approve and arrange for travel plans, (5) and handle any financial matters which may involve your child. You can specify which of these matters you wish to delegate. You can check some or all of them. However, if you want the person to be able to fully care for your child if you are not able to do so, then you should check off all of the specific matters.

¿Qué puede hacer un "Apoderado Legal"?

El Poder Legal le permite otorgar a otra persona la autoridad para hacer lo siguiente: (1) cuidar y proveer a su hijo, (2) tomar decisiones educativas, (3) tomar decisiones de atención médica, (4) aprobar y organizar planes de viaje, (5) y manejar cualquier asunto financiero en el que su hijo pueda estar involucrado. Puede especificar cuál de estos asuntos desea delegar. Sin embargo, si desea que la persona pueda cuidar completamente a su hijo si usted no puede hacerlo, entonces debe marcar todos los asuntos específicos.

- 7) Does the Power of Attorney have to be signed by both parents?  
It is best if The Power of Attorney is signed by both parents. However, if that is not possible, you should still complete the form to the best of your ability. The form includes a section where one parent can explain why the other is not signing.

¿El Poder Legal tiene que ser firmado por ambos padres?

Es mejor si El Poder Legal sea firmado por ambos padres. Sin embargo, si eso no es posible, aún debe completar el formulario lo mejor que pueda. El formulario incluye una sección donde uno de los padres puede explicar por qué el otro no está firmando.

- 8) Does the Power of Attorney have to be witnessed?  
In order to ensure the validity of the Power of Attorney, it should be witnessed by two people. The person used to notarize the document cannot count as a witness. These people do not have to have any immigration status, but they should be over 18 years old. However, if you cannot find any adult to witness your signature, or can only find one adult, you should still complete the form to the best of your ability.

¿El Poder Legal tiene que ser presenciado?

Para garantizar mayor validez del Poder Legal, debe tener dos testigos. La persona que notaría el documento no puede ser testigo. Los dos testigos no necesitan tener ningún estatus migratorio, pero deben ser mayores de 18 años. Sin embargo, si tiene un solo testigo o no puede encontrar ninguno, aún debe completar el formulario.

- 9) Does the Power of Attorney have to be notarized?  
In order to ensure the validity of the Power of Attorney, it should be notarized. However, if this is not possible, you should still complete the form to the best of your ability. A notary is someone appointed by a state government authorized to act as an impartial third party and witness signatures on documents. Getting someone to notarize a document should cost no more than \$2.50, and in many cases will be free. Many banks and UPS stores have notaries on staff who will notarize documents for this small fee. Even some libraries have notaries on staff who can notarize

documents for free. In addition, any attorney in New Jersey is able to serve as a notary.

¿El Poder Legal tiene que ser notariado?

Para garantizar mayor validez del Poder Legal, debe de ser notariado Sin embargo, si no es posible, aún debe completar el formulario lo mejor que pueda. Un notario es una persona autorizada por el gobierno estatal para funcionar como una tercera parte imparcial para testificar las firmas en los documentos. Conseguir a alguien para notariar un documento no debe costar más de \$2.50, y en muchos casos, será gratis. Muchos bancos y tiendas de UPS tienen notarios en el personal que harán este servicio por esta pequeña cuota. Hasta algunas bibliotecas tienen notarios en el personal que lo harán de forma gratuita. Además, cualquier abogado en el Estado de Nueva Jersey puede servir como notario.

- 10) Does the Attorney-in-Fact need to sign the Power of Attorney?  
NO

¿El Apoderado Legal tiene que firmar el Poder Legal?  
NO

- 11) Can someone other than a parent initiate a Power of Attorney?  
YES – A person who has legal custody or guardianship can enter into a Power of Attorney. You should complete the form if you are concerned about who will care for the child or children in your care if you are unable to do so.

¿Puede alguien que no sea un padre iniciar un Poder Legal?

SÍ – Una persona que tiene custodia legal o tutela puede entrar en un Poder Legal. Si le preocupa quién cuidará al niño en su cuidado si no puede hacerlo, debe completar el formulario.

- 12) If I am an ORR sponsor, can I initiate a Power of Attorney?  
IT DEPENDS– An ORR sponsor who is not a parent and who has no Family Court order authorizing him or her to care for the child cannot enter into a Power of Attorney. However, an ORR sponsor who goes to Family Court and becomes the child’s legal custodian or guardian can initiate a Power of Attorney.

¿Si soy un patrocinador de ORR, puedo iniciar un Poder Legal?

DEPENDENDE- Un patrocinador de ORR que no es un padre y que no tiene una orden de la Corte de Familia que autorice cuidar al niño no puede entrar en un Poder Legal. Sin embargo, un patrocinador de ORR que acude a la Corte de Familia y se convierte en el tutor legal o que gana la tutela del niño puede iniciar un Poder Legal.

13) Do I need to go to a lawyer to complete a Power of Attorney?

NO - You do not need the assistance of an attorney to complete the Power of Attorney, but it may be helpful to consult a lawyer.

¿Necesito ir a un abogado para completar un Poder Legal?

NO - Usted no necesita la ayuda de un abogado para completar el Poder Legal, pero puede ser útil consultar a un abogado.

14) For how long is the Power of Attorney in place?

The Power of Attorney is good for one year, but it can be renewed. It may be extended for up to 6 months in extreme circumstances which make the caretaker unable to renew.

¿Por cuánto tiempo está vigente el Poder Legal?

El Poder Legal es válido por un año, pero se puede renovar. Puede extenderse hasta seis meses en circunstancias extenuantes que hacen que el cuidador no pueda renovar.

15) Do I lose my authority as a parent if I enter into a Power of Attorney?

NO - While a Power of Attorney is in place, both the parent(s) and the "Attorney-in-Fact" can make decisions on behalf of the child.

¿Pierdo mi autoridad como padre si entro en un Poder Legal?

NO - Mientras exista un Poder Legal vigente, tanto los padres como el Apoderado Legal pueden tomar decisiones en nombre del niño.

16) How can I end a Power of Attorney?

You can end ("revoke") the Power of Attorney at any time. To revoke, you simply put in writing that you are revoking the Power of Attorney. It is

best if the revocation is witnessed and notarized just like the Power of Attorney, but this is not necessary.

You should give a copy of the revocation to the person you appointed as Attorney-in-Fact and try to get the original Power of Attorney back. It would also be a good idea to give a copy of the revocation to any individual or institutions such as doctors and schools who received a copy of the Power of Attorney. This is not necessary but is the best way to let people know that the Power of Attorney is no longer in effect.

¿Cómo puedo cancelar un Poder Legal?

Puede finalizar ("revocar") el Poder Legal en cualquier momento. Para revocar, simplemente ponga por escrito que está revocando el Poder Legal. Es mejor si la revocación tiene dos testigos y es notariada al igual que el Poder Legal, pero no es necesario.

Debe entregar una copia de la revocación a la persona que fue designada como Abogado de Hecho así como tratar de recuperar el Poder Legal Original. También sería una buena idea dar una copia de la revocación a cualquier persona o institución como un médico o una escuela que recibió una copia del Poder Legal. No es necesario, pero es la mejor manera de informar a las personas que el Poder Legal ya no está en vigor.

17) Once a Power of Attorney form is finalized, who should keep the original document?

The Attorney-in-Fact should keep the original notarized document and the parent should keep a copy. It may also be useful to give copies to the children and other close family friends or relatives.

¿Una vez que se haya finalizado el Poder Legal, quién debe conservar el documento original?

El Apoderado Legal debe conservar el documento notariado original y el padre debe conservar una copia. También puede ser útil dar copias a los niños y amigos cercanos de la familia o parientes.

18) Will the Power of Attorney keep the Division of Child Protection and Permanency ("DCPP") Child Welfare Officials from taking custody of my child?

The Power of Attorney shows that you made a plan for someone else to care for your child if you are unable to do so. However, if DCPD has concerns about the welfare of your child, it may still act to protect the child and take custody.

¿Podrá el Poder Legal impedir que La División de Protección y Permanencia de la Niñez (“DCPD”) Oficiales de Bienestar Infantil tome custodia de mi hijo?

El Poder legal muestra que usted hizo un plan para que otra persona cuidara de su niño en caso de que usted no pudiera. Sin embargo, si DCPD tiene preocupaciones sobre el bienestar de su hijo, aún puede actuar para protegerlo y tomar custodia.

19) Is this Power of Attorney good in other states?

NO – This Power of Attorney is only good for New Jersey. Do not share it with family members in other states. If you have family members outside of New Jersey, they should look for similar documents in their home state.

¿Este Poder Legal es válido en otros estados?

NO – Este Poder Legal sólo es bueno para Nueva Jersey. No lo comparta con sus familiares que residen en otros estados. Si tiene familiares fuera de Nueva Jersey, ellos deben buscar documentos similares en su estado de origen.

20) If my child is a U.S. Citizen should I get him or her a passport?

YES – If possible, parents should get U.S. passports for their U.S. citizen children. It is difficult for anyone other than the parents to obtain a passport for a child. Therefore, you should get a passport for your child if you want to make sure the child can travel to another country (including any country to which you or other family members might return). The Power of Attorney allows you to authorize the Attorney-in-Fact to make travel arrangements and purchase airline tickets for the child, but the Attorney-in-Fact will probably not be able to get the child a passport.

¿Si mi hijo es un ciudadano estadounidense debo conseguirle un pasaporte?

Sí – Cuando sea posible, los padres deben obtener pasaportes estadounidenses para sus hijos ciudadanos estadounidenses. Es difícil

para cualquier persona que no sea un padre obtener un pasaporte para un niño. Por lo tanto, debe obtener un pasaporte para su hijo si desea asegurarse de que el niño pueda viajar a otro país (incluyendo cualquier otro país al cual usted u otros familiares puedan regresar). El Poder Legal le permite autorizar al Apoderado Legal hacer arreglos de viaje y comprar boletos de avión para el niño, pero el Apoderado Legal probablemente no será capaz de obtenerle un pasaporte al niño.

21) How can I get a U.S. Passport for my child?

You can get a passport at the Post Office and other places that advertise that they accept passport applications. For information on how to get a passport for a child under 16 years of age, please go to this website:

<https://travel.state.gov/content/passports/en/passports/under-16.html>

¿Cómo puedo obtener un pasaporte estadounidense para mi hijo?

Puede obtener un pasaporte en la oficina de correos y en otros lugares que anuncian que aceptan solicitudes de pasaporte. Para obtener información sobre cómo obtener un pasaporte para un niño menor de 16 años de edad, por favor visite este enlace:

<https://travel.state.gov/content/passports/en/passports/under-16.html>

22) What are the necessary steps to get a passport?

1. Fill out Form DS-11
2. Provide Proof of U.S. Citizenship (e.g. U.S. Birth Certificate)
3. Bring a Photocopy of the front and back of the Proof of U.S. Citizenship
4. Show Parental Relationship (e.g. U.S. Birth Certificate, Adoption, Divorce, or Custody decree)
5. Present your own ID (a current foreign passport is acceptable)
6. Bring a Photocopy of the front and back of your ID
7. Show Parental Consent (Both parents must consent unless one parent has sole legal custody. It is best if both go to the passport office. If this is not possible, a parent can consent by completing Form DS-3053. If a parent cannot be located, then form DS-5525 should be submitted)
8. Provide a 2x2" Portrait Photo of the Child
9. Pay the fees (The total is usually \$110+)

10. Submit Your Completed Application
11. Track your application:  
<https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/needpassport/status.html>

¿Cuáles son los pasos necesarios para obtener un pasaporte?

1. Llene el formulario DS-11
2. Proporcione prueba de la ciudadanía estadounidense del niño (por ejemplo, Certificado de Nacimiento de los EE. UU.)
3. Traiga una fotocopia de los dos lados de la prueba de Ciudadanía de los EE. UU.
4. Demuestre una Relación Parental (Certificado de Nacimiento de los Estados Unidos, decreto de adopción, decreto de divorcio/custodia)
5. Presente su propia identificación (se acepta un pasaporte extranjero vigente)
6. Traiga una fotocopia de los dos lados de su identificación
7. Demuestre el consentimiento de los padres (ambos padres deben dar su consentimiento a menos que uno de los padres tenga la custodia legal exclusiva. Lo mejor es que ambos padres vayan a la oficina de pasaportes. Si no es posible, un padre puede dar su consentimiento a través del Formulario DS-3053. Si uno de los padres no puede ser localizado, entonces el Formulario DS-5525 debe ser presentado.)
8. Proporcione una foto de retrato 2x2" del niño.
9. Pague los honorarios (el total es generalmente \$110+)
10. Envíe la solicitud completada.
11. Realice un seguimiento de su aplicación:  
<https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/needpassport/status.html>